

TERTIANUM LA SORNE, DELÉMONT
MEIER + ASSOCIÉS ARCHITECTES, GENÈVE

WOHNEN AM FLUSS



Zentral gelegen und doch von Natur umgeben, verfügt das Tertianum La Sorne in Delémont über 26 Pflegezimmer und 41 Seniorenwohnungen. Pflegeleistungen nach Bedarf ermöglichen das Wohnen in den eigenen vier Wänden bis ins hohe Alter.

TERTIANUM LA SORNE, DELÉMONT
MEIER + ASSOCIÉS ARCHITECTES, GENÈVE

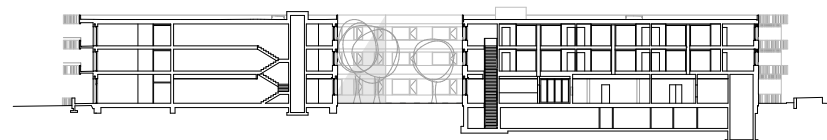
VIVRE AU BORD DE LA RIVIÈRE

Situé au centre-ville de Delémont dans un espace entouré de nature, le Tertianum La Sorne compte 26 chambres de soins et 41 appartements pour séniors. Des prestations de soins adaptées aux besoins permettent de vivre chez soi jusqu'à un âge avancé.



Erdgeschoss
Rez-de-chaussée

1. Obergeschoss
1^{er} étage



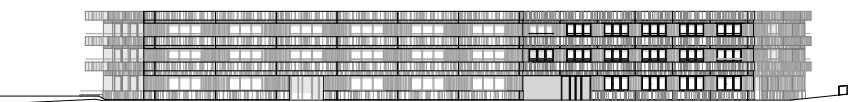
Längsschnitt
Coupe longitudinale



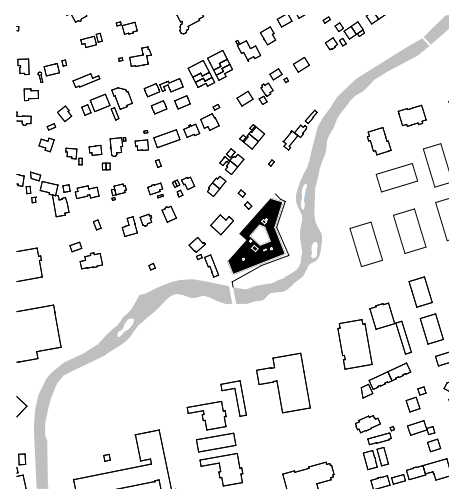
Querschnitt
Coupe transversale



Süd-Ansicht
Elévation sud



Nord-Ansicht
Elévation nord



Situationsplan
Plan de situation

Flussseitig öffnen sich
die Wohnungen und
Pflegezimmer über einen
Balkon zur Landschaft.

Du côté de la rivière, les
appartements et les
chambres de soins sont
prolongés par des balcons
qui créent un lien direct
avec l'environnement
de celle-ci.

Text | Texte
Virginia Rabitsch

Fotos | Photos
Yves André

Pläne | Plans
**Meier + Associés
Architectes**

Die kürzlich renaturierte Sorne umfließt die neu in Delémont entstandene Seniorenresidenz. Eine Umgebung voller Charme: natürlich mäandrierende kleinere und grössere Wasserläufe, gesäumt von Ufergehölz, Kiesflächen mit Wildblumen und Spazierwegen.

Das Projekt entstand im Rahmen der kantonalen und kommunalen Zukunftsstrategie für das Wohnen im Alter. Die Gemeinde stellte das zentral gelegene Gelände, auf dem sich früher der Schlachthof befand, im Baurecht zur Verfügung. Betrieben wird das Zentrum von der Gruppe Tertianum.

FORM UND FARBE IM DIALOG MIT DER UMGEBUNG

Als besondere Herausforderungen erwähnen die Architekten Grundstücksform, Rentabilität und Hochwasserschutz. Formal reagieren sie darauf mit einem mehrfach geknickten Grundriss, der dem Flusslauf folgt. Im Herzen der Anlage bringt ein Hof Tageslicht ins Gebäudeinnere. Dieser ist für die Architekten zentrales Thema, eine Anspielung an die mediterrane Tradition des Innenhofs. Die Fassaden sind geprägt

La Sorne, récemment renaturée, coule autour de la nouvelle résidence pour seniors construite à Delémont. Cet environnement plein de charme est caractérisé par les méandres naturels de petits et grands cours d'eau bordés d'arbres, de surfaces de gravier où poussent des fleurs sauvages et de chemins de promenade.

Le projet a été développé dans le cadre de la stratégie cantonale et communale pour le logement des seniors. La commune a mis à disposition la parcelle, sur laquelle se trouvait jadis les abattoirs, au centre-ville, en prenant les mesures nécessaires du point de vue du droit de la construction. Le centre est exploité par le groupe Tertianum.

DIALOGUE DE FORMES ET DE COULEURS AVEC L'ENVIRONNEMENT

Selon les architectes, la forme de la parcelle, la rentabilité et la protection contre les crues ont présenté des défis particuliers. Leur réponse formelle est un plan caractérisé par plusieurs plis qui suivent le lit de la rivière. Au cœur du bâtiment, celui-ci est éclairé par une cour qui constitue le thème central, clin d'œil des architectes à la tradition méditerranéenne de la cour





Die profilierten Fassadenplatten ziehen sich rund um das Gebäude. Mit deren unregelmässigen Modulationen spielen die Architekten auf das Wasser und die Vegetation der Flusslandschaft an.

Les panneaux structurés enveloppent toutes les façades du bâtiment. Leurs modulations irrégulières évoquent l'eau et la végétation de la rivière et de ses rives.

von den sich wiederholenden, vorfabrizierten Betonelementen in Form von tragenden Sandwichplatten. Deren unregelmässige Profilierung mit Rillen und die versetzte Anordnung lassen ein lebendiges Spiel mit Licht und Schatten entstehen. Der helle, warme Farbton harmoniert mit dem gelblichen Kies der Ruderalflächen entlang dem Fluss. Durch den geknickten Fassadenverlauf ist kaum je die gesamte Gebäudelänge sichtbar, was dem doch grossen Komplex einen wohnlichen Massstab verleiht. Auf der dem Fluss abgewandten Nordseite trägt die leichte Hangsituation dazu bei, dass sich das dreigeschossige Gebäude optimal in die kleinmassstäbliche Volumetrie der umgebenden Bauten integriert.

DURCHDACHTE RAUMDISPOSITION

Die innere Organisation ist geprägt von der Zweiteilung in Pflegeheim und Trakt mit Seniorenwohnungen. Das Angebot umfasst 20 Studios à 35 Quadratmetern und 21 2½-Zimmer-Wohnungen à 45 Quadratmetern mit je einem eigenen Kellerabteil. Das Pflegeheim bietet 26 Einzelpflegezimmer à 23 bis 30 Quadratmetern an. Eine kleine Teeküche steht auch den Bewohnern der Pflegezimmer zur Verfügung. Balkone zie-



interieure. Les façades sont formées d'éléments répétitifs constitués de panneaux sandwichs porteurs en béton préfabriqué. Leur structure rainurée et irrégulière et leur disposition décalée créent un jeu dynamique de lumière et d'ombre. La couleur chaude et claire est en harmonie avec le gravier jaunâtre des surfaces où poussent des plantes rudérales au bord de la rivière. Grâce aux plis de la façade, la longueur

Der Innenhof lädt zum Verweilen ein, dereinst auch unter schattenspendenden Bäumen.

La cour intérieure est un lieu calme et agréable à l'ombre des arbres.

hen sich flussseitig über die gesamte Gebäudelänge und erweitern die Wohnungen und Pflegezimmer.

Im Erdgeschoss rund um den Innenhof befinden sich jene Räume, die dem gesamten Ensemble dienen. Ein Mehrzweckraum für unterschiedlichste Aktivitäten bildet zusammen mit Büroräumen eine Art Gelenk zwischen den beiden Trakten. Auch die Garderoben und ein Aufenthaltsraum

totale du bâtiment n'est presque jamais visible, ce qui réduit sa taille, somme toute relativement grande, à une échelle agréable. Du côté nord, à l'opposé de la rivière, la légère pente contribue à intégrer le bâtiment de trois étages dans la volumétrie de petite échelle des constructions voisines.

DISPOSITION INTELLIGENTE DES FONCTIONS

À l'intérieur, l'établissement est divisé en deux: un EMS et une aile de logements pour seniors. L'offre comprend 20 studios de 35 mètres carrés et 21 appartements de 2½ pièces de 45 mètres carrés avec une petite cave. L'EMS compte 26 chambres individuelles de 23 à 30 mètres carrés. Une petite cuisine est également à la disposition des habitants des chambres de soins. Du côté de la rivière, des balcons prolongeant les appartements et les chambres de l'EMS s'étendent sur toute la longueur du bâtiment.

Au rez-de-chaussée, les espaces dédiés à l'ensemble de l'établissement sont disposés autour de la cour intérieure. Une salle polyvalente utilisée pour différentes activités et des bureaux forment une articulation entre les deux ailes. Cette zone abrite également les vestiaires et la salle de pause du personnel. Une petite cafétéria située à proximité de l'entrée principale et le réfectoire s'enchaînent et mènent à la terrasse surplombant la Sorne. Le garde-corps de la terrasse sert en même temps de protection contre les crues exceptionnelles, qui sont possibles tous les 200 ans.

Dans une cuisine de service placée juste à côté de l'espace de livraison, les repas qui arrivent sont préparés pour le service. Le linge est lavé en partie à l'extérieur et en partie dans une petite buanderie au sous-sol. Le bâtiment est chauffé par des pompes à chaleur à sondes géothermiques associées à une chaudière à gaz d'appoint utilisable en cas de besoin.



Die Verkehrsflächen werden auch zum Spazieren genutzt, und Sitzcken laden zu einer kleinen Pause ein.

Les espaces de circulation sont également utilisés pour les promenades et les coins de séjour donnent l'occasion de faire une petite pause.



Die Wohnungen verfügen über gut ausgestattete Küchen.

Les appartements disposent d'une cuisine bien équipée.

für das Personal befinden sich in diesem Bereich. Eine kleine Cafeteria beim Haupteingang und der Speisesaal fliessen nahtlos ineinander über und führen auf die Terrasse mit unmittelbarem Bezug zur Sonne. Die Terrassenbrüstung dient gleichzeitig als Schutzwall gegen ein alle 200 Jahre zu erwartendes Hochwasser.

In einer Ausgabeküche unmittelbar neben der Anlieferung werden die von extern angelieferten Speisen für den Service vorbereitet. Die anfallende Wäsche wird teils auswärts und teils in einer kleinen Wäscherei im Untergeschoss verarbeitet. Geheizt wird das Gebäude mit Erdsonden-Wärmepumpen in Kombination mit einem Gasheizkessel, der bei Bedarf zugeschaltet werden kann.

ESPACES DE CIRCULATION POLYVALENTS

Les deux fonctions sont clairement séparées. Les appartements sont accessibles par une entrée et une cage d'escalier distinctes. Sachant que les escaliers sont souvent utilisés pour des exercices physiques (physiothérapie), les architectes leur ont accordé une attention particulière. La main-courante qui longe la volée d'escalier droite dans l'aile de l'EMS peut servir d'appui pour les exercices et l'entraînement, tandis que la cage de l'escalier à double volée menant aux appartements est partiellement fermée.

Malgré la séparation organisationnelle des chambres de soins et des appartements, les espaces de circulation sont continus et permettent de faire le tour de la cour intérieure. Ces «rondes» sont très appréciées des habitants pour leur entraînement de marche quotidien.

VERKEHRSFLÄCHEN MIT MEHRFACHEM NUTZEN

Die Dualität wird konsequent umgesetzt: So sind die Wohnungen mit eigenem Hauseingang und Treppenhaus separat erschlossen. Da die Architekten wussten, dass Treppen oft auch für Turnübungen (Physiotherapie) benutzt werden, schenkten sie den Treppenanlagen spezielle Aufmerksamkeit. So bietet das Geländer entlang des geraden Treppenlaufs im Pflgetrakt die Möglichkeit, sich beim Üben und Trainieren darauf abzustützen, während man die Wohnungen über eine zweiläufige Treppe in einem teilweise geschlossenen Treppenhaus erreicht.

Trotz organisatorischer Trennung von Pflegezimmern und Wohnungen sind die Verkehrsflächen durchgehend, sodass man rund um den Innenhof zirkulieren kann. Diese «Rundläufe» werden von den Bewohnern für das tägliche Gehtraining rege benutzt.

MUTIGES MATERIALKONZEPT

Dass sich die Bauherrschaft bei der Gestaltung der Gemeinschaftsbereiche auf die rohen Sichtbetonwände und -decken einliess, freut die Architekten besonders. Das Farb- und Materialkonzept lebt vom Zusammenspiel des Sichtbetons mit dem Holzdessin der Böden und mit den Brauntönen einzelner Wandpartien sowie der Metallbauteile.

Abgesehen von der jeweils braunen Wand hinter den Einbauküchen, sind Wände und Decken in den privaten Wohnbereichen weiss und bilden einen neutralen Rahmen für individuelle Einrichtungen.

Bauherrschaft und Architekten haben sich für ein zeitgenössisches Materialkonzept entschieden, das heute vielleicht gewagt erscheint, je länger je mehr aber auch den Senioren vertraut sein wird.



CONCEPT DE MATÉRIAUX AUDACIEUX

Le fait que le maître d'ouvrage ait accepté des murs et des plafonds en béton apparent a ravi les architectes. Le concept de couleurs et de matériaux associe le béton apparent, le dessin bois des sols, les bruns de certaines parties de mur et des éléments métalliques.

Excepté le mur peint en brun derrière les cuisines intégrées, les murs et les plafonds des espaces de séjour privés sont blancs et forment un cadre neutre pour les meubles personnels.

Le maître d'ouvrage et les architectes ont choisi un concept de matériaux contemporain, qui peut sembler audacieux aujourd'hui, mais avec lequel les seniors se familiariseront au fil du temps.

Das Treppenhaus im Wohnungstrakt ist teilweise geschlossen, teilweise bietet es Durchblicke in die Korridore. Ein Oberlicht bringt Tageslicht bis ins Erdgeschoss.

La cage d'escalier de l'aile des appartements, partiellement fermée, comporte des percées vers les couloirs. Un lanterneau amène la lumière naturelle jusqu'au rez-de-chaussée.



Beleuchtung Regent Flow Led 150 mm | Luminaires Regent Flow Led 150 mm

Umsetzung | Mise en œuvre: Germiquet Electricité SA, Delémont
Herstellung | Fabrication: Regent SA

Mit einem formal komplexen Grundriss galt es, eine Leuchte zu finden, die sich der geometrischen Komposition anpassen kann. Die Leuchtröhren «Flow» übernehmen auf elegante Weise die fließenden Raumübergänge der Gemeinschaftsbereiche.



Dans un plan de forme complexe, il a fallu trouver un luminaire très fin qui puisse accompagner les changements de géométrie de l'espace. Les tubes lumineux «Flow» s'inscrivent élégamment dans la composition fluide des parties communes.



Fenster PVC Kömmerling mit 3-fach Verglasungen Pilkington Insulight Protect triple | Triple vitrages Kömmerling-Pilkington Insulight Protect triple

Umsetzung | Mise en œuvre: Maison du Store SA, Delémont
Herstellung | Fabrication: Kömmerling Marmoutier (F)

Die repetitiv angeordneten grossen, modularen Fenster öffnen die Wohnräume zur Flusslandschaft. Mit dem Wechsel zwischen festen Verglasungen und Flügeln, die sich öffnen lassen, war es möglich, das Licht tief ins Innere der Wohnräume zu bringen, und für die Bewohner einen direkten Zugang auf die grossen Terrassen zu schaffen.



La position répétitive de grandes fenêtres modulaires permet d'ouvrir l'espace domestique vers le paysage de la Sorne. L'alternance de vitrages fixes et d'ouvrants permet à la lumière de pénétrer au cœur du logement et aux habitants de sortir sur les grandes terrasses.



Architekt | Architecte

Philippe Meier, Meier + Associés Architectes

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement
Rte de Bâle 72, Delémont

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
CP de la Sorne SA

Architektur | Architecture
Meier + Associés Architectes

Bauleitung | Direction des travaux
Michel Hostettler, Porrentruy

Bauingenieur | Ingénieur civil
Buchs & Plumey, Porrentruy

Ausführung | Réalisation
10.2018 – 8.2020

Ingenieure HLSE | Ingénieurs CVSE
Planair SA, Delémont

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment
18 700 m³

Bruttogeschossfläche | Surface brute de plancher
4 930 m²